

**Федеральное государственное автономное образовательное учреждение  
высшего образования «Российский университет дружбы народов»**

**Филологический факультет**

---

(наименование основного учебного подразделения (ОУП)-разработчика ОП ВО)

**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ**

**Стилистика первого языка (арабский язык)**

---

(наименование дисциплины/модуля)

**Рекомендована МСЧН для направления подготовки/специальности:**

45.03.02 Лингвистика: иностранные языки

---

(код и наименование направления подготовки/специальности)

**Освоение дисциплины ведется в рамках реализации основной профессиональной образовательной программы высшего образования (ОП ВО):**

Лингвистика

---

(наименование (профиль/специализация) ОП ВО)

**2022 г.**

## 1. ЦЕЛЬ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Целью освоения дисциплины «Стилистика первого языка (арабский язык)» является подготовка бакалавра лингвистики к практической деятельности в сфере государственного знания, межкультурной коммуникации, образования и культуры, а также к продолжению обучения в магистратуре по направлениям «лингвистика» или «филология» для дальнейшей профессиональной деятельности в соответствии с фундаментальной и специальной подготовкой в области иностранных языков.

Задачи дисциплины:

- систематизация знаний в области фонетики, морфологии, синтаксиса и лексики арабского языка;
- изучение теоретических основ стилистики, функциональной стилистики и традиционной арабской метрики;
- формирование у студентов базовых навыков по лингвистическому анализу текстов разной направленности, выявлению используемых стилистических средств и их функций в тексте.

## 2. ТРЕБОВАНИЯ К РЕЗУЛЬТАТАМ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Освоение дисциплины «Стилистика первого языка (арабский язык)» направлено на формирование у обучающихся следующих компетенций (части компетенций):

*Таблица 2.1. Перечень компетенций, формируемых у обучающихся при освоении дисциплины (результаты освоения дисциплины)*

Шифр	Компетенция	Индикаторы достижения компетенции (в рамках данной дисциплины)
ПК-9	<b>Владение нормами этикета, принятыми в различных ситуациях межкультурного общения (сопровождение туристических групп, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций).</b>	ПК-9.1. Демонстрирует нормы этикета, принятые в различных ситуациях межкультурного общения.
ПК-13	<b>Способность осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм.</b>	ПК-13.1. Осуществляет письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности. ПК-13.2. Соблюдает грамматические, синтаксические и стилистические нормы текста при письменном переводе.
ПК-15	<b>Способность осуществлять устный</b>	ПК-15.1. Осуществляет устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением

Шифр	Компетенция	Индикаторы достижения компетенции (в рамках данной дисциплины)
	<b>последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста.</b>	норм лексической эквивалентности.  ПК-15.2. Соблюдает грамматические, синтаксические и стилистические нормы текста при устном переводе и темпоральные характеристики исходного текста.
ПК-22	<b>Владение стандартными методиками поиска, анализа и обработки материала исследования.</b>	ПК-22.1. Использует различные методики поиска, анализа и обработки материала исследования.

### 3. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОП ВО

Дисциплина «Стилистика первого языка (арабский язык)» относится к обязательной части блока Б1 ОП ВО.

В рамках ОП ВО обучающиеся также осваивают другие дисциплины и/или практики, способствующие достижению запланированных результатов освоения дисциплины «Стилистика первого языка (арабский язык)».

*Таблица 3.1. Перечень компонентов ОП ВО, способствующих достижению запланированных результатов освоения дисциплины*

Шифр	Наименование компетенции	Предшествующие дисциплины/модули, практики*	Последующие дисциплины/модули, практики*
ПК-9	Владение нормами этикета, принятыми в различных ситуациях межкультурного общения (сопровождение туристических групп, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций).	Практический курс первого иностранного языка  Древние языки и культуры	Практический курс первого иностранного языка
ПК-13	Способность осуществлять письменный перевод	Практический курс первого иностранного языка	Практический курс первого иностранного языка

Шифр	Наименование компетенции	Предшествующие дисциплины/модули, практики*	Последующие дисциплины/модули, практики*
	с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм.	Древние языки и культуры  Теоретическая грамматика первого языка  Лексикология первого языка  Частная теория перевода (первый язык)  Практический курс профессионального перевода (первый язык)	Диалектология первого языка  Грамматическая стилистика первого языка  Лексическая семантика (первый язык)
ПК-15	Способность осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста.	Практический курс первого иностранного языка  Теоретическая грамматика первого языка  Лексикология первого языка  Частная теория перевода (первый язык)  Практический курс профессионального перевода (первый язык)	Практический курс первого иностранного языка  Грамматическая стилистика первого языка
ПК-22	Владение стандартными методиками поиска, анализа и обработки материала исследования.	Лексикология первого языка	

\* - заполняется в соответствии с матрицей компетенций и СУП ОП ВО

#### 4. ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ И ВИДЫ УЧЕБНОЙ РАБОТЫ

Общая трудоемкость дисциплины «Стилистика первого языка (арабский язык)» составляет 3 зачетные единицы.

Таблица 4.1. Виды учебной работы по периодам освоения ОП ВО для **ОЧНОЙ** формы обучения

Вид учебной работы	ВСЕГО, ак.ч.	Семестр(-ы)			
		3	4	5	6
Контактная работа, ак.ч.	34				34
в том числе:					
Лекции (ЛК)	17				17
Лабораторные работы (ЛР)					
Практические/семинарские занятия (СЗ)	17				17
Самостоятельная работа обучающихся, ак.ч.	65				65
Контроль (экзамен/зачет с оценкой), ак.ч.	9				9
Общая трудоемкость дисциплины	ак.ч.	<b>108</b>			<b>108</b>
	зач.ед.	<b>3</b>			<b>3</b>

## 5. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Таблица 5.1. Содержание дисциплины (модуля) по видам учебной работы

Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела (темы)	Вид учебной работы*
Раздел 1. Введение в стилистику арабского языка	Тема 1.1. Стилистика в арабском языкознании и ее проблематика	ЛК, СЗ
	Тема 1.2. Предмет и задачи стилистики арабского языка	ЛК, СЗ
	Тема 1.3. Основы лингвостилистики	ЛК, СЗ
	Тема 1.4. Определение терминов «фасаха» и «балага»	ЛК, СЗ
	Тема 1.5. Арабские филологи аль-Казвини, ибн-Сина, ибн-аль-Асир, аз-Замахшари и аль-Джахиз о требованиях к изящной речи	ЛК, СЗ
	Тема 1.6. Роль Ш. Балли в становлении и развитии лингвистической стилистики	ЛК, СЗ
	Тема 1.7. Основополагающие понятия современной стилистики	ЛК, СЗ
	Тема 1.8. Категории нормы	ЛК, СЗ
	Тема 1.9. Категории стиля	ЛК, СЗ
	Тема 1.10. Категории стилистической окраски	ЛК, СЗ
	Тема 1.11. Стилистическая и эстетическая функция	ЛК, СЗ
Раздел 2. Основные понятия стилистического анализа	Тема 2.1. Денотат и коннотация. Норма	ЛК, СЗ
	Тема 2.2. Стилистические фигуры: тропы и фигуры речи	ЛК, СЗ
	Тема 2.3. Метафора, метонимия, синекдоха	ЛК, СЗ
	Тема 2.4. Тропы, основанные на метафоре и метонимии: олицетворение, перифраз, антономазия, гипербола, ирония, эпитет, литота	ЛК, СЗ
	Тема 2.5. Семантические фигуры: градация, игра слов и каламбур, антитеза, оксюморон	ЛК, СЗ
	Тема 2.6. Синтаксические фигуры	ЛК, СЗ
	Тема 2.7. Фигуры убавления: эллипсис, асиндетон, умолчание	ЛК, СЗ

Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела (темы)	Вид учебной работы*
	Тема 2.8. Фигуры добавления: полисиндетон, анадиплосис, эпаналепсис	ЛК, СЗ
	Тема 2.9. Анафора, эпифора, параллелизм, хиазм, инверсия и гипербатон	ЛК, СЗ
	Тема 2.10. Стилистические возможности фонетических средств языка	ЛК, СЗ
	Тема 2.11. Звукоподражание	ЛК, СЗ
	Тема 2.12. Создание речевого портрета персонажа	ЛК, СЗ
	Тема 2.13. Стилистические возможности графических средств языка	ЛК, СЗ
Раздел 3. Функциональная стилистика	Тема 3.1. История развития функциональной стилистики и выделение ее в самостоятельный раздел стилистики	ЛК, СЗ
	Тема 3.2. Основные понятия функциональной стилистики	ЛК, СЗ
	Тема 3.3. Классификация функциональных стилей	ЛК, СЗ
	Тема 3.4. Разговорно-обиходный стиль: основные характеристики, фонетические, лексические, грамматические особенности	ЛК, СЗ
	Тема 3.5. Научный стиль: основные характеристики, лексические и грамматические особенности	ЛК, СЗ
	Тема 3.6. Официально-деловой стиль: основные характеристики и подстили, лексические и грамматические особенности	ЛК, СЗ
	Тема 3.7. Газетно-публицистический стиль: основные характеристики, лексические и грамматические особенности	ЛК, СЗ
	Тема 3.8. Художественный стиль. Основные характеристики и некоторые особенности	ЛК, СЗ
Раздел 4. Функциональная стилистика арабского языка	Тема 4.1. Классификация речевых стилей	ЛК, СЗ
	Тема 4.2. Понятийные интерпретации термина «أسلوب»	ЛК, СЗ
	Тема 4.3. Классическое деление типов стиля арабскими лингвистами	ЛК, СЗ
	Тема 4.4. Научный стиль, особенности, характеристики и сфера его применения	ЛК, СЗ
	Тема 4.5. Художественно-литературный и ораторский стиль. Цель и функции ораторского стиля	ЛК, СЗ
	Тема 4.6. Жанровые разновидности художественного литературного стиля	ЛК, СЗ
	Тема 4.7. Экстралингвистические факторы	ЛК, СЗ
	Тема 4.8. Стилиевые черты	ЛК, СЗ
	Тема 4.9. Функционально-стилиевая направленность	ЛК, СЗ
	Тема 4.10. Взаимопроникновение стилиевых	ЛК, СЗ

Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела (темы)	Вид учебной работы*
	черт	
	Тема 4.11. Основы арабского стихосложения	ЛК, СЗ
	Тема 4.12. Понятие о стилистических фигурах	ЛК, СЗ
	Тема 4.13. Анафора. Эпифора. Симплога. Параллелизм	ЛК, СЗ
	Тема 4.14. Умолчание. Риторический вопрос. Рифмованная проза	ЛК, СЗ
	Тема 4.15. Нарастание. Композиционный повтор. Плеоназм. Парцелляция. Эллипсис	ЛК, СЗ
	Тема 4.16. Понятие поэтики. Метрика. Просодия	ЛК, СЗ
	Тема 4.17. Размеры. Рифма	ЛК, СЗ
	Тема 4.18. «Кафия»	ЛК, СЗ
	Тема 4.19. Фигуры и тропы в поэзии	ЛК, СЗ

\* - заполняется только по **ОЧНОЙ** форме обучения: ЛК – лекции; ЛР – лабораторные работы; СЗ – семинарские занятия.

## 6. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Таблица 6.1. Материально-техническое обеспечение дисциплины

Тип аудитории	Оснащение аудитории	Специализированное учебное/лабораторное оборудование, ПО и материалы для освоения дисциплины (при необходимости)
Лекционная	Аудитория для проведения занятий лекционного типа, оснащенная комплектом специализированной мебели; доской (экраном) и техническими средствами мультимедиа презентаций.	
Семинарская	Аудитория для проведения занятий семинарского типа, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации, оснащенная комплектом специализированной мебели и техническими средствами мультимедиа презентаций.	Мультимедиа проектор, персональный компьютер, экран настенный, CD-player
Для самостоятельной работы обучающихся	Аудитория для самостоятельной работы обучающихся (может использоваться для проведения семинарских занятий и консультаций), оснащенная комплектом специализированной мебели и компьютерами с доступом в ЭИОС.	

\* - аудитория для самостоятельной работы обучающихся указывается **ОБЯЗАТЕЛЬНО!**

## 7. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

*Основная литература:*

- 1) Гранде Бенцион Меерович. Введение в сравнительное изучение семитских языков [Текст] / Б.М. Гранде. - М.: Наука, 1972. - 442 с. - 3.25.

*Дополнительная литература:*

1. Спиркин А.Л. Стилистика арабского языка. М., 2004.
2. Белкин В. М. Арабская лексикология.
3. Губанов Ю. П. Лексикология и фразеология арабского языка: Курс лекций. - М.: ВИ, 1977
4. Гранде Б. М. Введение в сравнительное изучение семитских языков. М., Наука, 1972.
5. Игнатъев А. С. Обучение использованию фигур стилистического синтаксиса в публичных выступлениях на арабском языке - М.: Воен.инт, 1982.
6. Спиркин А.Л. Арабский язык. Стилистика. Ч.1-3. Изд-во Современного гуманитарного университета. М., 2002.
7. Спиркин А.Л. Идентификация функциональных стилей и речевых жанров современного арабского языка. ВУ МО РФ, М., 2008.
8. Игнатъев А.С. Обучение использованию фигур стилистического синтаксиса в публичных выступлениях на арабском языке. Изд-во Воен.ин-т. М., 1982.
9. Пантюхин Н.Я. О критериях идентификации научного стиля в арабском языке // сб. статей. Изд-во ВУ. М., 1993.
10. Будагов Р.А. Литературные языки и языковые стили. М., 1967.
11. М. И. Магомедов, П. М. Магомедова Лингвистические особенности текстов публицистического стиля арабского языка // Арабистика Евразии. 2018. №2. URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/lingvisticheskie-osobennosti-tekstov-publitsisticheskogo-stilya-arabskogo-yazyuka> (дата обращения: 30.03.2019).
12. Ненарокова Мария Равильевна. Основы лингвостилистического анализа текста [Текст/электронный ресурс]: Учебное пособие / М.Р. Ненарокова. - Электронные текстовые данные. - М.: Изд-во РУДН, 2018. - 186 с. - ISBN 978-5-209-07473-1: 118.29.
13. Виноградов В.В. Стилистика. Теория поэтической речи. Поэтика. М., 1963.
14. تأليف على الجارم و مصطفى أمين ، القاهرة البلاغة الواضحة
15. تاريخ علوم البلاغة أحمد مسطفى المراغى، القاهرة 2009
16. جواهر البلاغة تأليف السيد أحمد الهاشمى بيروت 2001
17. علم البيان الدكتور بسيونى عبد الفتاح فيود، القاهرة 2004

*Ресурсы информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»:*

1. ЭБС РУДН и сторонние ЭБС, к которым студенты университета имеют доступ на основании заключенных договоров:
  - Электронно-библиотечная система РУДН – ЭБС РУДН <http://lib.rudn.ru/MegaPro/Web>
  - ЭБС «Университетская библиотека онлайн» <http://www.biblioclub.ru>

- ЭБС Юрайт <http://www.biblio-online.ru>
- ЭБС «Консультант студента» [www.studentlibrary.ru](http://www.studentlibrary.ru)
- ЭБС «Лань» <http://e.lanbook.com/>
- ЭБС «Троицкий мост»

2. Базы данных и поисковые системы:

- электронный фонд правовой и нормативно-технической документации <http://docs.cntd.ru/>
- поисковая система Яндекс <https://www.yandex.ru/>
- поисковая система Google <https://www.google.ru/>
- реферативная база данных SCOPUS <http://www.elsevierscience.ru/products/scopus/>
- PressReader – полнотекстовый доступ к более чем 5000 электронных газет и журналов из 100 стран на различных языках <http://www.pressreader.com/>
- Cambridge Journals (грант МОН) <https://www.cambridge.org/core>

*Учебно-методические материалы для самостоятельной работы обучающихся при освоении дисциплины/модуля\*:*

Курс лекций по дисциплине «Стилистика первого языка (арабский язык)».

\* - все учебно-методические материалы для самостоятельной работы обучающихся размещаются в соответствии с действующим порядком на странице дисциплины **в ТУИС!**

## **8. ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ И БАЛЬНО-РЕЙТИНГОВАЯ СИСТЕМА ОЦЕНИВАНИЯ УРОВНЯ СФОРМИРОВАННОСТИ КОМПЕТЕНЦИЙ ПО ДИСЦИПЛИНЕ**

Оценочные материалы и балльно-рейтинговая система\* оценивания уровня сформированности компетенций (части компетенций) по итогам освоения дисциплины «Стилистика первого языка (арабский язык)» представлены в Приложении к настоящей Рабочей программе дисциплины.

\* - Ом и БРС формируются на основании требований соответствующего локального нормативного акта РУДН.

### **РАЗРАБОТЧИКИ:**

Доц. КИЯ ФФ РУДН		Дубинина Н.В.
Должность, БУП	Подпись	Фамилия И.О.
Должность, БУП	Подпись	Фамилия И.О.
Должность, БУП	Подпись	Фамилия И.О.

### **РУКОВОДИТЕЛЬ БУП:**

**Зав.кафедрой ИЯ ФФ РУДН**



**Эбзеева Ю.Н.**

---

Наименование БУП

---

Подпись

---

Фамилия И.О.

**РУКОВОДИТЕЛЬ ОП ВО:**

**Зав.кафедрой ИЯ ФФ РУДН**



**Эбзеева Ю.Н.**

---

Должность, БУП

---

Подпись

---

Фамилия И.О.